GEMEINDE ULTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI ULTIMO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. 399

Sitzung vom - Seduta del 03.11.2026

Uhr - ore 09:00

Betrifft:

Bürgerhaus - Einrichtung - Multimedieneinrichtung - Beauftragung der Firma Novon GmbH aus Bozen - CUP: D24J25000630003 - CIG: BDA4F21631 - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Casa civica - arredamento - arredo multimediale - conferimento dell'incarico alla ditta Novon Srl di Bolzano - CUP: D24J25000630003 - CIG: BDA4F21631 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt / Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt / Assente ingiustificato
Schwarz Stefan		
Gruber Nikolaus		
Bertagnolli Paul Martin		
Mairhofer Cornelia	X	
Schwarz Hildegard		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell’adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell’oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 399 vom 03.11.2026

Betrifft: **Bürgerhaus - Einrichtung - Multimedieneinrichtung - Beauftragung der Firma Novon GmbH aus Bozen - CUP: D24J25000630003 - CIG: BDA4F21631 - unverzüglich vollstreckbar**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Bauarbeiten zum Bau des Bürgerhaus sind gut vorangeschritten, sodass die Arbeiten und Lieferungen für die Multimedieneinrichtung in Angriff genommen werden können.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 166 vom 16.04.2025 ist in Annahme des über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingegangenen Angebotes vom 04.04.2024 die Formas architecture Dr. Arch. Carlos Fernando Latorre - Dr. Arch. Alessandro Scavazza aus Bozen mit der Projektierung und Bauleitung zum Projekt Bürgerhaus - Einrichtung beauftragt worden.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 67 vom 30.10.2025 ist das von Formas architecture Dr. Arch. Carlos Fernando Latorre - Dr. Arch. Alessandro Scavazza aus Bozen vorgelegte Ausführungsprojekt „Bürgerhaus - Einrichtung“ im Sinne des Artikels 12, Absatz 1, Buchstabe g) der Satzung mit einer Gesamtausgabe von 966.452,48 € genehmigt worden.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 10 vom 20.01.2026 ist das vom Techniker Formas architecture Dr. Arch. Carlos Fernando Latorre - Dr. Arch. Alessandro Scavazza aus Bozen vorgelegte Ausführungsprojekt „Bürgerhaus - Einrichtung“ mit einer überarbeiteten Ausgabe von 688.727,22 € zuzüglich 281.993,34 € Summe zur Verfügung der Verwaltung, insgesamt 970.720,56 € aus technisch-verwaltungsmäßiger Sicht genehmigt worden.

Das Projekt wurde in 4 Lose unterteilt:

Serienmöbel

Maßmöbel

Möbel für medizinische Zwecke

Multimediaeinrichtung

Nach Einsichtnahme in den Art. 28 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und festgestellt, dass eine weitere Unterteilung in quantitative und/oder qualitative Lose aufgrund der Art der Arbeiten und Lieferungen nicht mehr weiter möglich oder sinnvoll ist.

Delibera della Giunta comunale n. 399 dd. 03.11.2026

Oggetto: **Casa civica - arredamento - arredo multimediale - conferimento dell'incarico alla ditta Novon Srl di Bolzano - CUP: D24J25000630003 - CIG: BDA4F21631 - immediatamente eseguibile**

LA GIUNTA COMUNALE

I lavori di costruzione della casa civica sono a buon punto, quindi è possibile iniziare i lavori e le consegne per l'arredamento multimediale.

Con deliberazione della Giunta Comunale n. 166 del 16.04.2025 è stata incaricata la Formas architecure arch. dott. Carlos Fernando Latorre - arch. dott. Alessandro Scavazza di Bolzano in accettazione dell'offerta del 04.04.2024, pervenuta tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige con la progettazione e la direzione dei lavori al progetto Casa civica – arredamento.

Con deliberazione del Consiglio Comunale n. 67 del 30.10.2025 è stato approvato il progetto esecutivo “Casa civica – arredamento”, elaborato da Formas architecure arch. dott. Carlos Fernando Latorre - arch. dott. Alessandro Scavazza di Bolzano, ai sensi dell‘art. 12, comma 1, lettera g) dello statuto comunale con un costo complessivo di 966.452,48 €.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 10 del 20.01.2026 è stato approvato il progetto esecutivo “Casa civica – arredamento” con la stima dei costi rielaborata, elaborato dal tecnico incaricato arch. dott. Carlos Fernando Latorre - arch. dott. Alessandro Scavazza di Bolzano, con un importo di 688.727,22 € più somme a disposizione dell’amministrazione di 281.993,34 €, importo complessivo 970.720,56 € dal punto di vista tecnico-amministrativo.

Il progetto è suddiviso in 4 lotti:

Mobili di serie

Mobili su misura

Mobili per uso medico

Arredo multimediale

Visto l'art. 28 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 ed accertato che il tipo d'appalto non consente un’ulteriore suddivisione in lotti quantitativi e/o qualitativi.

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa presunta è inferiore a 140.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale di forniture e servizi.

Die Verwirklichung des Vorhabens geschieht im öffentlichen Interesse und zählt zu den Obliegenheiten dieser Gemeindeverwaltung.

La realizzazione dell'opera è di interesse pubblico e fa parte delle mansioni di quest'amministrazione comunale.

Gemäß Art. 21/ter des L.G. Nr. 1 vom 29.01.2002, sind die Gemeinden verpflichtet, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden.

Ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zu, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt.

Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, fatta salva la disciplina di cui all'art. 38 della L.P. 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement).

Zum derzeitigen Zeitpunkt bestehen keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Vergabe.

Al momento per il presente appalto non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe.

Sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente all'appalto di cui all'oggetto.

Die Ausschreibung erfolgt deshalb über das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen (ISOV).

L'appalto per questo motivo viene svolto tramite il portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP).

Für die gegenständliche Vergabe sind auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht worden.

Per il presente appalto l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web.

Für die gegenständliche Vergabe wurde kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt, da:

Per il presente appalto non è stata accertata l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo:

das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 € für Lieferungen und Dienstleistungen gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10 festgestellt wird.

Assenza di un interesse transfrontaliero certo presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000,00 € per forniture e servizi ai sensi della linea guida PAB n. 10.

Es bestehen folgende nicht abschlagsfähige Kosten für die Durchführung des Sicherheitsplans: 106,78 €.

Sono presenti i seguenti oneri per l'attuazione del piano di sicurezza non soggetti a ribasso: 106,78 €.

Die Vergabe von Bauleistungen unter 150.000,00 € und jene von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter 140.000,00 € fallen unter die Bestimmungen der sogenannten Verträge unter EU-Schwellenwert im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) und b) des G.v.D. Nr. 36 vom vom 31. März 2023, welcher die Grundsätze beinhaltet, die die Vergabestelle bei der Vergabe und der Durchführung der Verträge unter EUSchwellenwert gemäß Art. 14 zu beachten hat.

L'affidamento di lavori di importo inferiore a 150.000,00 € e quello di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000,00 € rientra nella disciplina dei cosiddetti contratti sotto soglia UE ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36, il quale individua i principi cui la stazione appaltante è tenuta ad osservare nell'affidamento e nell'esecuzione dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14.

Dass bei Vergaben unter den genannten Schwellen von 150.000,00 € bzw. 140.000,00 € gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vorgegangen werden kann.

Per gli affidamenti di importo inferiore alle soglie predette di 150.000,00 € risp. 140.000,00 €, l'art. 50 comma 1 lett. b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 17, co. 1, lettera a) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici.

Die gesetzlichen Voraussetzungen und die Zweckmäßigkeit der freien Verhandlung für die Vergabe des Auftrages im Wege des Direktauftrages bestehen, da es sich um Vertragsleistungen mit geringem Betragsausmaß handelt und es wegen der Beschaffenheit der Leistung, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, nicht zielführend erscheint, eine öffentliche Ausschreibung vorzunehmen.

Sussistono le condizioni nor-mative come pure l'opportunità e la convenienza per l'affidamento in via di incarico diretto, il cui valore peraltro è di importo limitato e che inoltre, data la natura delle prestazioni, per motivi di efficienza e razionalizzazione e per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese non appare conveniente esperire, per il loro affidamento, una pubblica gara.

Es sind Angebote von 2 qualifizierten Wirtschaftsteilnehmern eingeholt worden, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben.

Sono stati invitati 2 operatori economici qualificati a presentare un'offerta per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte.

Nur 1 Wirtschaftsteilnehmer hat folgendes Angebot abgegeben:

Solo 1 operatore economico ha presentato la seguente offerta:

Wirtschaftsteilnehmer	**Wirtschaftliches Angebot/offerta economica**	**Operatore economico**
Novon GmbH	59.252,00 € zzgl. 106,78 € Sicherheitskosten, insgesamt 59.358,78 € / 59.252,00 € più 106,78 € oneri di sicurezza, complessive 59.358,78 €	Novon Srl

Der Kostenvoranschlag vom 21.10.2026 des Wirtschaftsteilnehmers Novon GmbH aus Bozen mit einem Preis von 59.252,00 € (zzgl. Sicherheitskosten und Mwst.) ist der einzigste.

Il preventivo del 21.10.2026 dell'operatore economico Novon Srl di Bolzano con un prezzo di 59.252,00 € (più oneri di sicurezza ed IVA) è risultato l'unico.

Die EPV hat die Angemessenheit des Preises und des Angebots überprüft und bestätigt:
aufgrund des Vergleiches der Marktpreise

La RUP ha verificato e confermato l'adeguatezza e la congruità dei prezzi:
sulla base di un confronto con i prezzi di mercato

Die Vorgangsweise der Vergabe wurde gemäß ANAC-Leitlinie Nr. 4 durchgeführt.

Il procedimento di appalto è stato effettuato ai sensi della linea guida ANAC n. 4.

Die Art. 48 (allgemeine Regelung) und Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. Nr. 36 vom 31. März 2023 sind beachtet worden.

Gli artt. 48 (disciplina comune) e 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 sono stati considerati.

Die Finanzierung dieser Leistung erfolgt mit Landesbeitrag L.G. 27/1975 Art. 3.

Il finanziamento di questa prestazione avviene con contributo provinciale L.P. 27/1975 art. 3.

Nach Einsichtnahme:

Visto:

In das Angebot vom 29.10.2026 der Firma Novon GmbH, eingegangen über das telematische Portal über einen Betrag von 59.252,00 € zzgl. 106,78 € Sicherheitskosten, insgesamt 59.358,78 € zzgl. 22% Mwst.

L'offerta del 29.10.2026 della ditta Novon Srl, presentata tramite il portale telematico per l' importo di 59.252,00 € più 106,78 € oneri di sicurezza, complessive 59.358,78 € più 22 % IVA.

In die entsprechenden Kapitel.

I capitoli corrispondenti;

In die in den Prämissen genannten Unterlagen.

La documentazione di cui alle premesse.

Der Wirtschaftsteilnehmer verfügt über ein gültiges DURC und hat keine Anmerkungen im ANAC Register

L'operatore economico dispone di un DURC valido e ha nessuna annotazione nel casellario dell'ANAC.

Es sind Erkundungen vorgenommen worden, um das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung zu überprüfen, und

Sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che

Es wird Einsicht genommen in das GvD 81/2008 und in die Richtlinie Nr. 3 der ANAC in Bezug auf das Risiko von Interferenzen bei der Vertragsausführung.

Viene preso visione nel d.lgs. 81/2008 e nella linea guida n. 3 dell'ANAC in materia di rischi interferenziali.

Die ausgeschriebene Leistung wird im Zuge der Baustelle durchgeführt. Daher gelten in diesem Fall die Regeln der Baustellensicherheit.
Die Bietergemeinschaft Carlos Fernando Latorre, Alessandro Scavazza, Florian Scartezzini, Marta Pandolfo, Paolo Rosa, Martin Schweigkofler ist mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 590 vom 01.12.2020 mit der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase beauftragt worden., die Sicherheitskosten wurden von dieser im Sicherheits- und Koordinierungsplan beziffert.

La fornitura oggetto del bando sarà eseguito nell'ambito del cantiere. Pertanto, in questo caso si applicano le norme di sicurezza relative al cantiere.
Ll'ATI Carlos Fernando Latorre, Alessandro Scavazza, Florian Scartezzini, Marta Pandolfo, Paolo Rosa, Martin Schweigkofler è stata incaricata, con deliberazione della Giunta Comunale n. 590 del 01.12.2020 con il coordinamento della sicurezza nella fase di progettazione e di esecuzione; i costi relativi alla sicurezza sono stati quantificati dal raggruppamento nel piano di sicurezza e coordinamento.

Die wesentlichen Vertragsklauseln sind in den Projektunterlagen, die einen integrierenden Bestandteil vorliegender Maßnahme darstellen enthalten.

Precisato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella documentazione di progettazione che forma parte integrante del presente provvedimento.

Das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Art. 94, 95 und 98 des GvD Nr. 36/2023 durch Eintragung desselben in das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen (ISOV) / DAI Verzeichnis wurde bestätigt.

Accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98 del D.lgs n. 36/2023 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP) / SAI.

Nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1 vom 29.01.2002 „Spending review des Landes Südtirol".

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1 del 29/01/2002 "Spending review della Provincia Autonoma Alto Adige".

Die Gemeindesekretärin wird als einzige Projektverantwortliche (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 ernannt bzw. bestätigt.

La Segretaria comunale viene nominata nominare risp.te confermata come responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023.

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften.

Vista la L.P. n. 25 del 12/12/2016 inerente l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali.

Der vorliegende Beschluss soll, gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden können.

Si ritiene necessario dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile in quanto è necessario procedere quanto prima a svolgere la conseguente attività amministrativa, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Nach Einsichtnahme in den Vergabevermerk über das Vergabeverfahren vom 01.10.2026.

Vista la determina a contrarre del 01.10.2026.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. nr. 2/2018, in ordine

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

UtNesKNRaNBVHOFdMuRCrPTVhBibaO0nF6OBiMLWCHA=

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

UtNesKNRaNBVHOFdMuRCrPTVhBibaO0nF6OBiMLWCHA=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

HxvKYgfrjmWP0uVLRV+75XZoW/cGHBgLhzxBDXl4Q+o=

b) alla regolarità contabile

HxvKYgfrjmWP0uVLRV+75XZoW/cGHBgLhzxBDXl4Q+o=

Einsicht genommen in:

- die Gemeindesatzung
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)
- das GvD Nr. 36/2023 und in das L.G. Nr. 16/2015

Visti:

- lo statuto comunale
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)
- il D.Lgs n. 36/2023 e la L.P. n. 16/2015

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

unanimemente di voti espressi in forma legale

BESCHLUSS

DELIBERA

1. Die Firma Novon GmbH aus Bozen wird aus den in den Prämissen genannten Gründen in Annahme des über das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen (ISOV) eingegangenen Angebotes vom 29.10.2026 mit der Lieferung der Multimedieneinrichtung zum Projekt Bürgerhaus - Einrichtung für den Betrag von 59.252,00 € zzgl. 106,78 € Sicherheitskosten, insgesamt 59.358,78 € plus 22 % Mwst. beauftragt:

1. La ditta Novon Srl di Bolzano viene incaricata per i motivi indicati nelle premesse in accettazione dell'offerta del 29.10.2026 pervenuta tramite il portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP) con la fornitura dell'arredamento multimediale al progetto Casa civica – arredamento per un importo di 59.252,00 € più 106,78 € oneri di sicurezza, complessive 59.358,78 € più 22% IVA:

Zuschlagsbetrag	59.252,00 € zzgl. 106,78 € Sicherheitskosten, insgesamt 59.358,78 € / 59.252,00 € più 106,78 € oneri di sicurezza, complessive 59.358,78 €	Importo aggiudicato
+ 22 % Mwst.	13.058,93 €	+ 22 % IVA
Insgesamt	72.417,71 €	Somma complessiva

2. Es wird die endgültige Sicherheit in Höhe von 2% für die Vertragserfüllung im Sinne des Art. 36, Abs. 1 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 gefordert.

2. Viene richiesta la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto pari al 2% ai sensi dell'art. 36, co. 1 della L.P. 17.12.2015, n. 16.

3. Die Gemeindesekretärin als einzige Projektverantwortliche (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen,welche im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD Nr. 165/2001 und nachfolgende Änderungen, nicht einem Interessenskonflikt mit der Verwaltung im Zusammenhang mit dieser Beauftragung unterworfen ist.

3. Di nominare risp.te confermare la Segretaria comunale come responsabile unica del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023, la quale ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.,non si trovi per proprio conto l'insussistenza di situazioni di conflitto di interesse con la Amministrazione per quanto riguarda questo incarico.

4. Die Gemeindesekretärin bzw. die zuständige Beamtin dieser Gemeinde wird beauftragt, den definitiven Zuschlag über das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen (ISOV) zu erteilen.

4. Di incaricare la Segretaria comunale ovvero l'impiegata responsabile di questo Comune di effettuare l'aggiudicazione definitiva attraverso il portale informatico della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP).

5. Der Auftragnehmer unterliegt nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Bauleistungs-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 150.000 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Art. 32 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 i.g.F, nicht durchführen müssen.

5. L'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica.

6. Die Ausgabe wird nach ordnungsgemäß erfolgter Durchführung der Arbeiten und gegen Vorlage der entsprechenden Rechnung liquidiert.

6. La spesa vien liquidata dopo l'esecuzione regolare dei lavori e dopo la presentazione della relativa fattura.

7. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

7. Prima della liquidazione della fattura l´ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

8. Der Vertrag ist gemäß Art. 18 GvD Nr. 36/2023 im Wege des Briefverkehrs abzuschließen.

8. Il contratto sarà stipulato mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 d.lgs 36/2023.

9. Gemäß Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 ist die Gemeindesekretärin mit der Funktion der Einheitlichen Projektverantwortlichen (EPV) betraut.

9. Ai sensi dell'art. 15 D.L.gs. n. 36/2023 la funzione di resposabile unico del progetto (RUP) è affidato alla Segretaria comunale.

10. Die Ausgabe von 72.417,71 € wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

10. La spesa di 72.417,71 € viene impegnata come risulta dal seguente prospetto:

Verpflichtung Nr. *N. impegno*	*Kompetenzjahr* *Anno di competenza*	*Bilanzkodex (UEB)* *Codice bilancio (UEB)*	*Kapitel* *Capitolo*	*Kostenstelle* *Centro di costo*	*Betrag* *Importo*
802	2026	01112.02	10300	11100	72.417,71 €

11. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig.

11. La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018: unanimemente.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Ogni cittadino, ai sensi dell’art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione.

Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l’affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005